

## Riyadh Saaliheen

(Những Ngõ Vườn Của Những Người Ngoan Đạo)  
Cảnh Báo Mạnh Mẽ Về Sự Trừng Phạt Cho Ai Kêu  
Gọi Làm Điều Thiện Hoặc Ngăn Cản Làm Điều  
Xấu Nhưng Hành Động Lại Trái Với Lời Nói

<Tiếng Việt – Vietnamese – فيتنامية>



**Biên soạn**

**Học Giả Chuyên Hadith & Nhà Thông Thái  
Abu Zakkariya Yahya bin Sharf Al-Nawawi**



**Dịch thuật: Abu Zaytune Usman Ibrahim**

**Kiểm duyệt: Abu Hisaan Ibnu Ysa**

شرح رياض الصالحين - باب تغليظ عقوبة من أمر  
بمعروف أو نهي عن منكر وخالف قوله فعله -

« باللغة الفيتنامية »



جمع وترتيب:

للإمام المحدث الفقيه أبي زكريا يحيى بن شرف النووي



ترجمة: أبو زيتون عثمان إبراهيم

مراجعة: أبو حسان محمد زين بن عيسى

## Chương 24

### Cảnh Báo Mạnh Mẽ Về Sự Trùng Phạt Cho Ai Kêu Gọi Làm Điều Thiện Hoặc Ngăn Cản Làm Điều Xấu Nhưng Hành Động Lại Trái Với Lời Nói



Allah ﷻ phán:

﴿أَتَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبِرِّ وَتَنْسَوْنَ أَنْفُسَكُمْ وَأَنْتُمْ تَتْلُونَ الْكِتَابَ أَفَلَا

تَعْقِلُونَ ﴿٤٤﴾ [سورة البقرة: 44]

﴿Phải chẳng các người bảo thiên hạ cư xử đạo đức nhưng các người lại quên bản thân các người trong lúc các người đọc Kinh Sách ư? Há các người không hiểu sao ?﴾ (Chương 2 – Albaqarah, câu 44).

Câu Kinh phê phán và lên án những ai kêu gọi làm điều thiện tốt và ngoan đạo nhưng bản thân họ thì không làm. Những ai làm như thế là không những dối trá với mọi người, dối trá với chính bản thân họ mà còn là sự dối trá với Allah ﷻ, Đấng mà tuyệt đối không ai được quyền dối trá với Ngài. Những ai làm như thế là những kẻ không hiểu lý lẽ, đi ngược lại với tâm trí chân chính và lành mạnh.

Allah ﷻ phán:

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ ﴿٢﴾ كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ أَنْ تَقُولُوا مَا لَا تَفْعَلُونَ ﴿٣﴾﴾ [سورة الصف: 2، 3]

﴿Hỡi những người có đức tin, tại sao các ngươi nói ra những điều mà các ngươi không làm? Điều đáng ghét nhất đối với Allah là các ngươi ra những điều mà các ngươi không làm.﴾ (Chương 61 – Assaf, câu 2, 3).

Allah ﷻ phán nhắc nhở những người có đức tin rằng chớ đừng nói mà không làm bởi vì đó là điều mà Ngài ghét nhất.

Allah ﷻ phán về Nabi Shu'aib ﷺ:

﴿وَمَا أُرِيدُ أَنْ أُخَالِفَكُمْ إِلَىٰ مَا أَنهَكُمُ عَنْهُ﴾ [سورة هود: 88]

﴿Và Ta không muốn vì mục đích chống lại các ngươi mà làm điều Ta đã ngăn cấm các ngươi.﴾ (Chương 11 – Hud, câu 88).

Nabi Shu'aib ﷺ đã nói với dân chúng của Người rằng Người không muốn làm những điều mà Người đã cấm đoán họ; bởi lẽ đó là điều dối trá và lừa lọc, là điều mà Allah ﷻ ghét nhất.

**Hadith 200:** Ông Abu Zaid Usa-mah bin Zaid bin Ha-rithah ﷺ thuật lại: Tôi đã nghe Thiên sứ của Allah ﷺ nói:

﴿يُوتَىٰ بِالرَّجُلِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَيْلَقَىٰ فِي النَّارِ فَتَنَدَلِقُ أَقْتَابُ بَطْنِهِ فَيَدُورُ بِهَا كَمَا يَدُورُ الْحِمَارُ بِالرَّحَىٰ فَيَجْتَمِعُ إِلَيْهِ أَهْلُ النَّارِ فَيَقُولُونَ يَا فُلَانُ

مَا لَكَ أَلَمْ تَكُنْ تَأْمُرُ بِالْمَعْرُوفِ وَتَنْهَى عَنِ الْمُنْكَرِ فَيَقُولُ بَلَى قَدْ كُنْتُ أَمْرًا بِالْمَعْرُوفِ وَلَا آتِيهِ وَأَنْهَى عَنِ الْمُنْكَرِ وَآتِيهِ { متفق عليه.

“Vào Ngày Phán Xét, một người đàn ông được áp giải đến và bị ném vào trong Hỏa Ngục, ruột phèo của y lòi ra bên ngoài bụng, y cứ lòi ruột phèo đi vòng quanh giống như con lừa đi vòng quanh cái cối xay. Thế là cư dân nơi Hỏa Ngục tụ tập lại trước y và nói: Này .. sao vậy, chẳng phải anh đã kêu gọi làm điều thiện tốt và ngăn cản người làm điều xấu và trái đạo đó sao, sao lại bị như thế này? Người đàn ông đó nói: Đúng vậy, quả thật tôi đã kêu gọi người làm điều thiện tốt và ngoan đạo nhưng tôi không làm; và tôi đã ngăn cản người làm điều xấu và trái đạo nhưng tôi lại làm.” (Albukhari, Muslim).

### \* Bài học từ Hadith:

- Hadith cho biết hình phạt nặng nề dành cho những ai làm khác với lời nói, những kẻ nói mà không làm.

- Hadith khẳng định điều vô hình, đó là Hỏa Ngục nơi có nhiều hình phạt, và một trong những hình phạt nơi Hỏa Ngục là bị đốt nóng và ruột phèo lòi ra bên ngoài bụng và người chịu phạt phải đi vòng quanh với mớ ruột lòng thông bên ngoài bụng như thế.

- Hadith như muốn nhắc nhở mỗi bản thân người tín đồ phải thực hiện điều thiện tốt và ngoan đạo đồng thời phải từ bỏ những điều xấu và trái đạo.



